

朝鮮群書大系續々第三輯

海行摠載一

朝鮮古書刊行會

大正三年二月八日印刷
大正三年二月十二日發行

會員豫約費一冊金參圓
會員 外一冊賣價四圓

朝鮮京城旭町二丁目六十八番地

朝鮮古書刊行會代表者
編輯兼發行者

釋尾春 坊

朝鮮京城明治町三丁目日韓印刷株式會社

印刷者

金崎金平

朝鮮京城旭町二丁目朝鮮雜誌社

發行所

朝鮮古書刊行會

電話一千二百五十番
振替口座京城一三一番

朝鮮京城明治町三丁目

印刷所

日韓印刷株式會社

朝鮮京城本町二丁目

豫約並發賣取次店

日韓書房

東京市神田表神保町

豫約並發賣取次店

同文館

海行摭載

前後使行備考

懲毖錄云。我國於日本。嘗遣使修吊慶禮。府院君申叔舟。以書狀往來。卽其一也。其行狀云。公自始發。暨還到。凡九月。前此通信使行。未有若此之速者。據此。則自開國以來。往來者蓋多矣。而史籍散佚。今不可考。獨太宗己丑。朴和之行。僅見於野乘。至於宣廟庚寅。信使以後。則歷歷可指也。自是必待其來請。乃差遣焉。國初以來。凡使日本者。皆稱通信使。至宣廟丙午。呂祐吉之行。朝廷以通信之稱爲嫌。且以不可奏聞。天朝故議改使號。或謂當稱刷還使。刷還。俘口之謂也。或謂當稱通諭使。竟以諭字不可施諸隣國。而家康方貽書請成。故稱爲回答兼刷還使。其後丁巳。吳允謙。甲子。鄭豈之行。皆稱回答使。自丙午任統之行。復稱通信使。丙午信使差出時。備邊司啓曰。嘗考近例。庚寅。年上副使書狀官。皆以文臣差送。丙申。年。上使文官。副使以武官差送。而無書狀。今旣許遣使。則依庚寅例。備員差送。似當。傳曰。允。按丙申。使臣。文曰。黃愼。武曰。朴弘長。此特隨天朝冊封使而已。故曰。跟隨陪臣。非後可爲例者也。自庚寅。以堂上三品差上使。堂下三品四品差副使。五品六品差書狀。而凡書狀。必臺諫

結銜。故庚寅書狀許箴兼監察以行。至丙午回答之行。廟議以既改使號。書狀亦宜改稱從事官。引世宗癸亥送使時。以訓練奉事一人自隨。號從事官爲證。上從之。自是後。因而不改。自康熙辛卯。三使必假華銜。前例。使既還。上副使皆加資。從事陞叙。獨丙午之行。以倭答書多嫚語。而呂祐吉等。不能爭執。臺臣崔有源。論奪其資。

麗主禡三年丁巳九月。遣前大司成鄭夢周使日本。明年七月還。

我太宗九年己丑。遣副司直朴和使日本。和既至日本。日本留之。欲以釣貨賂。政府因倭使還。移書諭之。翌年乃歸。

世宗二十五年癸亥。遣卞仲文。申叔舟使日本。時日本國王歿。新王嗣立。以仲文爲通信使。叔舟爲書狀官。往聘既竣。回至對馬島。與島主宗貞國議定歲遣船之數。始日本使舡。皆有定額。獨馬島船或多或少。未有定數。至是始約爲五十船。叔舟歸。撰海東諸國記以進。

世祖十四年丙戌。上方議通信於日本。而以風水險遠。欲因諸酋付去。時有壽蘭者在倭館。稍解事。遂命授書契及禮物。俾傳于國王。又書諭大內殿及賴永。賴永者。居西海道肥前州。而壽蘭卽其使也。久之壽蘭歸。而其言多浮浪。不可信。

成宗九年己亥。遣副提學李亨元等使日本。未至而歸。申叔舟臨終。上問所

欲言對曰。願無與日本失和。上感其言。命以亨元爲上使。與書狀官金訴。押物官曹伸。偕往至馬島。使臣以風水驚疑得疾。上書言狀。上命致書幣於島主而回。自是亦不復遣使。

宣祖二十一年戊子。遣黃允吉金誠一許箴使日本。時平秀吉新代爲關白。兵力雄強。平定八道。至戊子。謂其臣曰。我使每往朝鮮。而鮮使不至。是侮我也。遣馬島倭橘康黃來求通信。書辭甚倨。朝廷辭以水路迷昧。不許遣使。至是秀吉又遣馬島太守平義智。僧倭立蘇來。刷還前日被擄人八十餘。又獻孔雀。命放于南陽海島。義智又留東平館。必要我使與俱。於是差僉知黃允吉爲通信正使。司成金誠一爲副。典籍許箴爲書狀。往報之。乃探賊中形情。與義智同發。自此爲例。信使至島。則明年春允吉等還。

島主護行歸亦如之。宣祖二十八年乙未。命遣黃愼朴弘長。跟隨中朝冊封使李宗城楊邦亨。沈惟敬往日本。明年四月。正使李宗城自釜山跳去。本國遣沈友勝。具由奏聞。改命邦亨爲上使。惟敬陞副使。六月渡海。黃愼等隨邦亨等。不克成封事而回。黃愼等亦隨還。遣鄭期遠奏聞。

宣祖四十年丁未。遣回答使呂祐吉慶暹丁好寬等。使日本。自戊戌以來。馬島倭連遣橘智正等來乞和。朝廷使僧惟政渡海探情。歸致家康意曰。我於壬辰在關東。不曾干於兵曹。朝鮮與我無怨。其後又遣人修書通好。先是壬辰亂作。

倭發宣靖兩陵。至是倭縛獻犯陵賊二人。命斬于市。以僉知呂祐吉爲正使。校理慶暹爲副。都事丁好寬爲從事官。改通信之號。爲回答。往偵事機。正月起程。七月回。時家康主國政。盡反秀吉所爲。傳位於其子秀忠。故使還。持秀忠答書而來。又刷還俘口千餘。具由奏聞天朝。

光海九年丁巳。遣回答使吳允謙朴梓李景稷等使日本。先是秀忠滅平秀賴。要請信使。使數至邊。乃以僉知中樞吳允謙爲正使。行護軍朴梓爲副。行司果李景稷爲從事官。七月起程。十月還。刷還俘擄若干人。又具由奏聞天朝。

仁祖二年甲子。遣回答使鄭豈姜弘重辛啓榮等使日本。關白秀忠傳位於其子家光。遣僧玄方來聘。至東萊請修世好。遣豈回答。明年乙丑。豈等回。刷還被擄人一百餘人。且傳關白意曰。俘人已生長子孫。不肯析去云耳。

仁祖十四年丙子。遣通信使任統金世濂黃屎使日本。先是對馬島副官平調興與島主義成不相能。調興在關白左右八年不歸。讒于關白曰。朝鮮之待我甚薄。義成利其通好。甘心受侮。義成直朝鮮一藩臣耳。前後信使之來。禮單物件皆所自辦。朝鮮所送。不過粗惡者一二事而已。若不興兵。本國見陵之辱不除。家光大怒。會諸將謀動兵。時乙亥十二月也。有家康時老將正宗者。大言曰。朝鮮與國也。秀吉無故動兵。未久覆亡。人謂天殃。不然則權現之執爲秀吉罪者何事歟。今以調興一語。敗和興師。殿下當何面見權現於地下耶。

權現者指家康關

白面詰義成及調興。調興語多屈。正宗曰。今若不罪調興。諸將人人自危。關白遂竄。調興于陸奧。又謂義成曰。朝鮮侮我。此豈和好之義。爾試請信使以來。義成奉書禮曹曰。嚮我大君受禪之日。耑使雖來。先大君薨後。倍加泰平。請通信使。朝廷察其狀。以承旨任統爲通信上使。司僕寺正金世濂爲副。掌令黃屎爲從事官。往賀。且令禮曹貽書執政。責還俘擄。統等八月起程。十二月至其都。家光甚喜曰。朝鮮信使。於我爲慶。至若一人再見。吾祖吾父皆莫之能也。待之加等。明年三月。統等回。其執政藤原正盛覆書曰。所謂生口。先已刷還。無遺云。仁祖二十一年癸未。遣通信使尹順之。趙綱申濡使日本。辛巳冬。島酋義成。差送倭平成幸。奉書禮曹以爲大君。年將四十。始得一男。貴國隣好。宜有賀使。朝廷以無前例難之。義成貽書譯官洪喜男懇乞。朝廷據此咨報大國兵部。回咨謂朝鮮日本。誼屬隣邦。王可參酌行之。乃以兵曹參議尹順之爲通信上使。典翰趙綱爲副。吏曹正郎申濡爲從事官。往賀。義成又云。日光山家康廟後。新創社堂。號大權現。家康爲朝鮮殲滅秀吉。宜致祭奠。朝廷亦從之。使順之等往拜焉。癸未三月起程。十一月回。刷還俘口十四人。又以此具咨兵部。日光致祭自例此

孝宗六年乙未。遣通信使趙珩俞瑒南龍翼使日本。癸巳冬。馬島差倭藤成方來言。關白源家光歿。其子家綱嗣立。宜有賀使。至是乃以參議趙珩爲通信上

使司僕寺正俞瑒爲副。校理南龍翼爲從事官。聘。六月起程。明年二月回。方信使之未發也。倭又言家康廟在權現堂之西。乞賜樂器。仍又致祭。命依權現例施之。咨報禮部如例。

肅宗八年壬戌。遣通信使尹趾完。李彥綱。朴慶後。使日本。關白源家綱有二弟。曰左馬頭。次曰右馬頭。左馬頭先死。家康臨歿。遺命立右馬頭。於是右馬頭嗣位。改名綱吉。立其子德松爲儲嗣。辛酉秋。馬島差倭藤一政。來請賀使。差尹趾完爲通信使。往聘。李彥綱爲從事官。壬戌正月。陞四品職。故躋爲副使。朴慶後爲從事官。六月起程。十月回。咨報禮部如例。

肅宗三十七年辛卯。遣通信使趙泰億。任守幹。李邦彥。使日本。乙丑春。關白綱吉歿。新關白源家宣嗣立。庚寅夏。馬島差倭平眞連。來請賀使。差趙泰億等爲使。往聘。辛卯六月起程。明年三月回。咨報禮部如例。

肅宗四十五年己亥。遣通信使洪致中。黃璿。李明彥。使日本。壬辰冬。關白家宣歿。新關白家繼嗣立。癸巳春。馬島主寄書告訃。而未及請信使。丙申四月。家繼又歿。無子。始舊關白綱吉之婿某。爲紀伊州太守。旣死。其弟中納言源吉宗代之。至是吉宗從民望。嗣立爲關白。丁酉十月。馬島差倭平倫之來請賀使。差洪致中等爲通信使。己亥六月起程。明年正月回。咨報禮部如例。回咨以爲奉旨。朝鮮國差往日本國使人回來時。內中有明白執事者。揀選一人。於進年貢同。

來。朕問地方情形。差該部行文朝鮮國。於是專差司譯院正申之淳。同通信使
回來倭學堂上金圖南前去。

海行摠載

鄭圃隱奉使時作

洪武丁巳奉使日本先生以丁巳九月使日本戊午七月還朝而此下去洪武丁巳字只曰
奉使日本本作可也

海島千年郡邑開。乘槎到此久徘徊。山僧每爲求詩至。地主時能送酒來。却喜

人情猶可賴。休將物色共相猜。殊方孰謂無佳興。日借肩輿訪早梅。

僑居寂寞閱年華。冉冉窓櫺日影過。每向春風爲客遠。始知豪氣誤人多。桃紅

李白愁中艷。地下天高醉裏歌。報國無功身已病。不如歸去老煙波。

水國春光動。天涯客未行。草緣千里綠。月共兩鄉明。遊說黃金盡。思歸白髮生。

男兒四方志。不獨爲功名。

平生南與北。心事轉蹉跎。故國海西岸。孤舟天一涯。梅窓春色早。板屋雨聲多。

獨坐消長日。那堪苦憶家。

夢繞鷄林舊弊廬。年年何事未歸歟。半生苦被浮名縛。萬里還同異俗居。海近

有魚供旅食。天長無鴈寄鄉書。舟回乞得梅花去。種向溪南看影疎。

弊廬貂裘志未伸。羞將寸舌比蘇秦。張騫槎上天連海。徐福祠前草自春。眼爲

感時垂泣易。身因許國遠遊頻。故園手種新楊柳。應向東風待主人。

山川井邑古今同。地近扶桑曉日紅。但道神仙居海上。誰知民社在天東。斑衣想自秦童化。染齒曾將越俗通。回看三韓應不遠。千年箕子有遺風。客子來時已遠遊。又尋風俗海東頭。行人脫履邀尊長。志士磨刀報世讐。藥圃雪深新綠嫩。梅村月上暗香浮。自知信美非吾土。何日言歸放葉舟。故國無消息。經冬又經春。只應天地月。分照兩鄉人。句帶梅花淡。愁連草色新。此行真不意。却訝夢中身。

今日知何日。春風動客衣。人浮千里遠。雁過故山飛。許國寸心苦。感時雙淚揮。登樓莫回首。芳草正菲菲。

奉使遊桑域。從人問土風。染牙方是貴。脫履是爲恭。柳入新年綠。花如故國紅。客居殊寂寞。喜聽足音登。

遊觀音寺

野寺春風長綠苔。來遊終日不知回。園中無數梅花樹。盡是居僧手自栽。

再遊是寺

附年譜

溪流遶石綠徘徊。策杖沿溪入洞來。古來閉門僧不見。落花如雪覆池臺。

洪武十年丁巳九月。以前大司成。使日本。時朝廷患倭寇侵擾。嘗遣羅興儒使霸家臺。說和親。其主將拘囚興儒。幾餓死。僅得生還。權臣嗾前事。舉先生報聘。

是行也。人皆危之。先生略無難色。及至。極陳古今交隣利害。主將敬服。館待甚厚。倭僧有求詩者。援筆立就。緇徒至集。日擔肩輿。請觀奇勝。有使日本諸詩。○李崇仁送公序云。殿下之四年秋七月。日本霸家臺使者至。留月餘。告歸。殿下召宰相曰。報聘禮也。矧今通隣好息。寇裁聘使。宜慎簡哉。於是遣成均大司成鄭達可以行。達可學博古今。氣醇以方。言溫而辨。嘗遊吳越。歷齊魯之墟。有司馬子長之風焉。奉使專對。乃其餘事。鄭道傳曰。先生之學。日以長進。詩亦隨之。其奉使日本也。涉鯨濤之險。在萬里外國。正其顏色。修其辭令。揚宣國美。使殊俗景慕。故其言明白正大。無局迫沮挫之氣。二說皆稱道先生奉使專對之美。足以補本傳行狀之缺。而譜亦不載。故附記焉。

十一月戊午七月。先生還自日本。九州節度使源了俊。使周孟仁偕來。歸俘尹朋安。遇世等數百人。拜正順大夫右散騎常侍。寶文閣知製教。

海行摠載

申高靈奉使時作

在博多島次韵寄仁叟伯玉仲章謹甫清甫山居

半歲天涯已倦遊。歸心日夕故山秋。山中舊友青燈夜。閒話應憐海外舟。
一任東西自在遊。滄溟萬里海天秋。翻思有命應先定。字是泛翁名叔舟。

赤間關阿彌陀寺板上次昔年通信使高得宗詩

殿宇崢嶸絕世蹤。登臨俯瞰水仙宮。繞關白屋人居密。並海青山眼界通。獨有
歸心千里月。誰將借我半帆風。凭欄嘿嘿多幽思。更問前程尙指東。

白雲西北望神京。雨後晴光麥隴平。物外禪僧猶厚意。坐中遊子可無情。駭看
古態泥爲像。試訪遺踪壁作城。寂寞芳魂何處吊。晚風吹送海濤聲。
平氏末主敗死之地

至今作像于祠中祀之

附行狀姜希孟撰

公諱叔舟字泛翁。號希賢堂。又號保閒堂。高靈申氏。以永樂丁酉六月丁酉生。
將爲日本通信使書狀官也。時國家欲聘日本國。其國俗喜詞章。擬書狀官而
難其人。且風濤險惡。人皆憚行。再三見遞。竟以公爲定。公處之怡然。適患病新
起。氣體羸憊。兄弟力沮不可去。公揮之曰。人臣義當夷險不渝。何使命之避。

世宗又引見便殿。問曰：聞爾病羸，可堪去耶？對曰：病今已差，臣死敢辭。將行，親舊擬以死別，皆有難色。且有泣下者。公陽陽如平昔，略無憂色。及至其國，國人素聞公才名，賁屏簇華牋求詩者，坌集。公操筆立就，略不經意。語輒驚人，衆皆嘆服。至今傳誦景仰。每因來使，問公寒暄，自發國境，暨于還國，凡九箇月。前此通信使之行，未有若此之完且速者。其間候察雲物，占度風變，雖老於海路者，莫能及也。每遇關防主帥交際之間，周旋應變，出人意表。回到對馬島時，我國約定歲送船額數，島主爲群下所誑，不肯定約。公聞之，請見島主曰：此非行人所知。然係于本國事，竊謂島主惑焉。船額若定，權歸島主，利薄於下，衆所不悅。船額不定，人自可行。何賴島主？此愚者皆知利害，何不專一島之權，堅兩國之好？島主默然。遂定船額。及還到我國境，未至岸，颶風忽作，衆皆失色。蒼黃罔措。公神色自若。徐徐言曰：丈夫當遠遊四方，以暢奇氣。今旣見日本國，當因此風得泊金陵。飽見禮樂文物之盛，不亦快乎？人皆服其雅量焉。時本國女被擄於倭，方有娠，因乞偕來。至是皆曰：孕婦海上所忌，可投此女。公獨曰：殺人而求活，吾所不忍也。俄而風定，完船而還。人以爲公至誠所感。公南使日本，北征野人，所歷山川要害，靡不記錄作圖。又記日本官制風俗大臣族系諸島酋倭族系強弱以進。上仍命並我國八道地理及諸國地理作圖。公作海東諸國記以進。其疆域遠近風俗同異瞭然在目。上覽之嘉賞，賞賜優厚。

海行摠載

申高靈海東諸國記

序

夫交隣聘問撫接殊俗必知其情然後可以盡其禮盡其禮然後可以盡其心矣我主上殿下命臣叔舟撰海東諸國朝聘往來之舊館穀禮接之例以來臣受命祇栗謹稽舊籍參之見聞圖其地勢略叙世系源委風土所尚以至我應接節目哀輯爲書以進臣叔舟久典禮官且嘗渡海躬涉其地島居星散風俗殊異今爲是書終不能得其要領然因是知其梗概庶幾可以探其情酌其禮而收其心矣竊觀國於東海之中者非一而日本最久且大其地始於黑龍江之北至于我濟州之南與琉球相接其勢甚長厥初處處保聚各自爲國周平王四十八年其始祖狹野起兵誅討始置州郡大臣各占主治猶中國之封建不甚統屬習性强悍精於劒槊慣於舟楫與我隔海相望撫之得其道則朝聘以禮失其道則輒肆剽竊前朝之季國亂政紊撫之失道遂爲邊患沿海數千里之地廢爲榛莽我太祖奮起如智異東亭引月兔洞力戰數十然後賊不得肆開國以來列聖相承政清事理內治旣隆外服卽序邊氓按堵世祖中興值數世之昇平慮宴安之鳩毒敬天勤民甄拔人才與共庶政振